

# PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Commissione per i bilanci

5.10.2006

PE 378.843v01-00

## EMENDAMENTI 1-33

### Progetto di relazione di Louis Grech

(PE 378.811v02-00)

Progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2007  
Proposta di risoluzione (C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD))

Emendamento presentato da Ingeborg Gräßle

Emendamento 1  
Paragrafo 1

1. conviene con il Consiglio sul fatto che la disciplina di bilancio e l'incremento della produttività devono rappresentare principi chiave per tutte le istituzioni; ***ritiene che, quando vengono effettuati tagli del personale, essi debbano interessare in modo proporzionale tutte le istituzioni, comprese le agenzie decentrate; ravvisa comunque la maggiore necessità di intervento immediato nella Commissione europea poiché in questa istituzione non sono state ancora prese con sufficiente serietà le necessarie misure di ristrutturazione e sono presenti le maggiori capacità (16.827 funzionari al 1° agosto 2006);***

Or. de

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 2  
Paragrafo 7

7. si compiace che le istituzioni abbiano adottato la nuova nomenclatura, che rende più intelligibile e trasparente per i cittadini la presentazione dei documenti di bilancio, ***ma ritiene che essa possa essere ulteriormente migliorata;***

AM\633680IT.doc

PE 378.843v01-00

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 3

Paragrafo 15

15. raccomanda *forme* di cooperazione tra le istituzioni in quanto *suscettibili* di ingenerare sinergie e contribuire alla realizzazione di risparmi e al conseguimento di una maggiore efficienza, aiutando nel contempo i cittadini a comprendere meglio il ruolo dell'Unione europea nella loro vita quotidiana;

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 4

Paragrafo 17

17. invita *l'Ufficio di presidenza* a riesaminare negli anni a venire il massimale autoimposto del 20% della rubrica 5, tenendo conto dello sviluppo e del conseguente fabbisogno dell'Istituzione per il 2009 e oltre;

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 5

Paragrafo 21

21. ribadisce la propria politica di proseguire gli sforzi tesi a sviluppare una strategia informativa efficace e di immediata comprensione, soprattutto allo scopo di migliorare il rapporto tra l'Istituzione e i cittadini europei; *ritiene che ciò possa essere conseguito solo quando si creerà un concetto globale e coerente di informazione e comunicazione con i cittadini; chiede all'amministrazione di presentare una relazione al riguardo entro la fine di marzo 2007 e di analizzare il valore aggiunto di ogni strumento di informazione disponibile per i deputati e il PE;*

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 6

Paragrafo 21 bis (nuovo)

**21 bis. decide di modificare la nomenclatura e di creare due nuove linee di bilancio per il Centro visitatori e la Web-TV, al fine di rafforzare la trasparenza e le responsabilità finanziarie;**

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 7

Paragrafo 22

22. prende atto della proposta dell'Ufficio di presidenza di sbloccare 6.700.000 euro dalla riserva per la politica dell'informazione e della comunicazione e destinati alla Web TV; decide di mantenere in riserva i 6.700.000 euro destinati dall'Ufficio di presidenza alla Web TV **al Capitolo 104 ("Riserva per la politica dell'informazione e della comunicazione"**, come pure i cinque posti relativi al progetto, in attesa che il prototipo sia presentato all'autorità di bilancio e che quest'ultima adotti una decisione definitiva;

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 8

Paragrafo 22

22. prende atto della proposta dell'Ufficio di presidenza di sbloccare 6.700.000 euro dalla riserva per la politica dell'informazione e della comunicazione e destinati alla Web TV; decide di mantenere in riserva i 6.700.000 euro destinati dall'Ufficio di presidenza alla Web TV, come pure i cinque posti relativi al progetto, in attesa che il prototipo, **il contenuto e il costo del progetto, compresi le strutture e il livello di partecipazione dei gruppi politici alla definizione dei contenuti dei programmi siano presentati** all'autorità di bilancio e che quest'ultima adotti una decisione definitiva;

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 9

Paragrafo 24

24. rinnova l'invito espresso nel paragrafo 37 della sua risoluzione del 1° giugno 2006 ad intraprendere un'azione immediata per risolvere il delicato problema del sottoutilizzo dei 5 milioni di euro relativi al programma per i visitatori; plaude alla decisione dell'Ufficio di presidenza di adottare la proposta dei questori inerente alla revisione delle norme che disciplinano le visite di gruppo, onde accrescere l'importo disponibile per coprire i costi e portare a 100 il numero dei visitatori ammissibili per ciascun deputato; si compiace inoltre della consegna anticipata dell'edificio D4, in cui è ubicato il Centro visitatori; invita il Segretario generale a informare l'autorità di bilancio in merito all'incidenza dell'attuazione delle nuove norme e dell'efficacia del sistema **entro la fine di marzo 2007**;

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 10

Paragrafo 24 bis (nuovo)

- 24 bis. sottolinea che l'accoglienza dei gruppi di visitatori dovrebbe svolgersi nelle migliori condizioni; chiede quindi all'amministrazione di presentare una relazione entro la fine di marzo 2007 in materia di strutture di cui possono beneficiare i gruppi di visitatori, loro accesso al nuovo Centro visitatori, visita all'Aula, disponibilità di sale di riunione nonché proposte per dedicare uno spazio ai gruppi politici; chiede che tale relazione contenga inoltre una dettagliata valutazione del fabbisogno di personale per il funzionamento del nuovo Centro visitatori;**

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 11

Paragrafo 26

26. decide di approvare le seguenti proposte dell'Ufficio di presidenza relative a diversi stanziamenti:
- assegnazione di un importo supplementare di 2.700.000 euro al programma per i visitatori,
  - assegnazione di 6.800.000 euro alla sistemazione dei locali del Centro visitatori, **trasferiti per un importo di 2.600.000 euro dal Capitolo 104 ("Riserva per la politica**

*dell'informazione e della comunicazione") e di 4.200.000 euro dal Capitolo 101 ("Riserva per imprevisti"),*

- ***mantenimento nel capitolo 104 (Riserva per la politica dell'informazione e della comunicazione) di un importo di 15.700.000 euro per gli impianti audiovisivi dell'edificio D5;***

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 12

Paragrafo 26 bis (nuovo)

***26 bis. decide di confermare la decisione adottata dall'Ufficio di presidenza sull'iniziativa "Agora Civico" a titolo sperimentale; invita l'Ufficio di presidenza ad informarlo sull'esame dei costi e il contenuto di tale iniziativa prima di realizzare questo progetto;***

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 13

Paragrafo 27

27. conferma la decisione di iscrivere in bilancio una sovvenzione di 48 milioni di euro per le spese relative all'allargamento (Romania e Bulgaria), destinata a coprire:

1. le spese per i nuovi deputati (35 rumeni e 18 bulgari);
2. ***(soppressione) il*** personale (226 posti permanenti e 22 posti temporanei per i gruppi politici);
3. interpretazione e tecnici di conferenza;
4. apparecchiature e mobilio;
5. le spese operative;
6. informazione e finanziamento di gruppi e partiti politici a termini di legge;

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 14

Paragrafo 27

27. conferma la decisione di iscrivere in bilancio una sovvenzione di 48 milioni di euro per le spese relative all'allargamento (Romania e Bulgaria), destinata a coprire:

1. le spese per i nuovi deputati (35 rumeni e 18 bulgari);
2. il personale supplementare (*i rimanenti 113 dei 226* posti permanenti e 22 posti temporanei per i gruppi politici);
3. interpretazione e tecnici di conferenza;
4. apparecchiature e mobilio;
5. le spese operative;
6. informazione e finanziamento di gruppi e partiti politici a termini di legge;

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 15

Paragrafo 30

30. constata che, in seguito alla lettera rettificativa dell'Ufficio di presidenza, gli stanziamenti per i nuovi posti richiesti, prima del processo di riassegnazione, ammontavano a **3.062.347** euro, per un totale di 106 posti; ritiene che, alla luce di un esame più attento della motivazione per tali posti, l'importo complessivo sia ben superiore al fabbisogno essenziale del Parlamento per il 2007 e decide pertanto di approvare i seguenti nuovi posti:

Or. en

Emendamento presentato da Ralf Walter

Emendamento 16

Paragrafo 38 bis (nuovo)

***38 bis. sostiene lo sforzo per assicurare ai giovani una formazione professionale; chiede quindi all'amministrazione di concedere per quanto possibile appalti preferibilmente alle ditte che offrano possibilità per la formazione professionale e invita il Segretario generale a presentare una relazione annuale al riguardo;***

Or. de

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 17

Paragrafo 40

40. constata che, nella sua lettera rettificativo del 7 settembre 2006, l'Ufficio di presidenza ha proposto di iscrivere nella riserva per gli edifici un importo supplementare di 19 milioni di euro oltre ai 50 milioni di euro richiesti nello stato di previsione del Parlamento; ritiene che, dopo aver esaminato il piano di investimenti immobiliari per il 2007, la richiesta supplementare di 19 milioni di euro non sia realistica allo stato attuale; decide di mantenere i 50 milioni di euro nella riserva degli stanziamenti accantonati per gli edifici a copertura *del Capitolo 105 relativo agli* investimenti immobiliari dell'Istituzione ("*Stanziamento provvisorio per edifici*");

Or. en

Emendamento presentato da Ingeborg Gräßle

Emendamento 18

Paragrafo 41 bis (nuovo)

- 41 bis. chiede al Segretariato generale del Parlamento un parere chiaro, preciso e univoco su chi abbia pagato i 30-60 milioni di euro in più per il canone di affitto alla Città di Strasburgo, chi sia responsabile e di trarre le conseguenze per la responsabilità;*

Or. de

Emendamento presentato da Ingeborg Gräßle

Emendamento 19

Paragrafo 41 ter (nuovo)

- 41 ter. deplora le difficili condizioni di lavoro dei deputati negli edifici di Strasburgo e chiede al Segretariato generale del Parlamento una relazione sulle modalità che consentano di mettere a disposizione più spazio per uffici ai deputati, inviando in missione da Lussemburgo e Bruxelles alle tornate di Strasburgo solo i funzionari la cui presenza in loco sia assolutamente necessaria; constata che l'ultima verifica al riguardo risale ad alcuni anni fa; tale relazione di verifica deve contenere dati concreti sullo spazio per uffici che si renderebbe disponibile modificando la pratica delle missioni e che è può essere destinato ai deputati;*

Or. de

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 20

Paragrafo 42

42. constata che non sono stati attivati gli stanziamenti da iscrivere sulla nuova linea del bilancio 2006 destinata agli Uffici d'informazione (articolo 325) **e chiede all'amministrazione di spiegare i motivi entro e non oltre la fine di marzo 2007;**

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 21

Paragrafo 44

44. dichiara espressamente la propria disponibilità ad approvare pienamente il reimpiego di eventuali fondi non utilizzati entro il massimale del 20% della rubrica 5 – mediante bilanci rettificativi – qualora l'Istituzione dovesse necessitare di un ulteriore esborso di capitale per spese impreviste, in particolare per quelle relative all'acquisto di nuovi edifici essenziali; **sottolinea che l'amministrazione dovrebbe definire una politica immobiliare più dinamica e fornire informazioni sulle condizioni finanziarie derivanti dall'acquisto di beni immobili e relativi costi, al fine di consentire una previsione di bilancio che sia all'altezza delle effettive esigenze di bilancio;**

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 22

Paragrafo 44 bis (nuovo)

- 44 bis. ricorda all'amministrazione la richiesta di elaborare una relazione che esamini se sia possibile istituire un'Autorità europea per l'attività immobiliare competente per la costruzione e la manutenzione degli edifici delle istituzioni e degli organismi UE (discarico 2004: Sezione I-Parlamento europeo, P6\_TA-PROV(2006)0363, paragrafo 20) e chiede che questa relazione sia presentata alla commissione per i bilanci;**

Or. en



Emendamento presentato da Gérard Onesta

Emendamento 23

Paragrafo 46

46. ritiene che l'Istituzione debba prendere ***al più presto*** l'iniziativa per l'attuazione delle norme di gestione ***e il sistema di audit*** ambientale negli uffici e negli altri suoi edifici; ***ribadisce che il Parlamento ha già sollecitato una politica volta a limitare i costi energetici, ad esempio applicando la politica della "tenuta informale", onde ridurre i costi dell'aria condizionata durante l'estate;***

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 24

Paragrafo 47

47. plaude agli sforzi compiuti dalle autorità belghe in materia di sicurezza attorno al Parlamento; è del parere che il costo della sicurezza all'interno dei propri edifici stia diventando insostenibile e decide pertanto di iscrivere il 10% dello stanziamento specifico nel capitolo 100 (Stanziamenti accantonati); è disposto a sbloccare tale stanziamento purché gli venga presentata una relazione in cui si esamini l'efficienza e la qualità del servizio prestato rispetto al costo e ai rischi associati nei tre luoghi di lavoro ***e nelle Case d'Europa;***

Or. en

Emendamento presentato da Jens-Peter Bonde

Emendamento 25

Paragrafo 55 bis (nuovo)

- 55 bis. incarica il suo Presidente di non erogare indennità di viaggio superiori ai costi effettivi o alle tariffe minime pubblicate;***

Or. en

Emendamento presentato da Louis Grech

Emendamento 26

Paragrafo 58 bis (nuovo)

*Varie*

**58 bis. prende atto dell'intenzione dell'Ufficio di presidenza di istituire il Parlamento Euro-Latino Americano (EUROLAT); esaminerà tale questione quando saranno presentate tutte le necessarie informazioni, compreso l'impatto finanziario;**

Or. en

Emendamento presentato da Jan Mulder

Emendamento 27

Paragrafo 69

69. ritiene che la creazione della struttura amministrativa comune sia stata vantaggiosa per entrambi i comitati (**soppressione**); incoraggia i due comitati a rinnovare il loro accordo di cooperazione entro la fine dell'anno **e/o a esplorare forme più efficaci di cooperazione**;

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 28

Paragrafo 69

69. ritiene che la creazione della struttura amministrativa comune sia stata vantaggiosa per entrambi i comitati (**soppressione**); incoraggia i due comitati a rinnovare il loro accordo di cooperazione entro la fine dell'anno **e/o a esplorare forme più efficaci di cooperazione**;

Or. en

Emendamento presentato da Wojciech Roszkowski

Emendamento 29

Paragrafo 69

69. ritiene che la creazione della struttura amministrativa comune sia stata vantaggiosa per entrambi i comitati (**soppressione**); incoraggia i due comitati a rinnovare il loro

accordo di cooperazione entro la fine dell'anno;

Or. en

Emendamento presentato da Jan Mulder

Emendamento 30

Paragrafo 70 bis (nuovo)

***70 bis. rileva che il Comitato delle regioni ha commissionato due valutazioni esterne indipendenti delle strutture comuni, da parte di Joan COLOM i NAVAL e Robert REYNDERS, ed invita il Segretario generale del Comitato delle regioni a trasmettere tali relazioni alla commissione per i bilanci del Parlamento europeo;***

Or. en

Emendamento presentato da Ville Itälä

Emendamento 31

Paragrafo 76

76. conviene con il Consiglio circa la richiesta di rivalutazioni legate al nuovo Statuto del personale, come pure la richiesta di rivalutare un posto di capo unità in un posto di direttore per la struttura comune, a condizione che ciò non comporti la necessità di personale supplementare e ***garantisca una governance più equa tra CESE e Comitato delle regioni per le loro strutture comuni;***

Or. en

Emendamento presentato da Jan Mulder

Emendamento 32

Paragrafo 76

76. conviene con il Consiglio circa la richiesta di rivalutazioni legate al nuovo Statuto del personale, come pure la richiesta di rivalutare un posto di capo unità ***al Comitato delle regioni*** in un posto di direttore per la struttura comune, a condizione che ciò non comporti la necessità di personale supplementare e ***garantisca una governance più equa tra CESE e Comitato delle regioni per le loro strutture comuni;***

Or. en

Emendamento presentato da Wojciech Roszkowski

Emendamento 33

Paragrafo 76

76. conviene con il Consiglio circa la richiesta di rivalutazioni legate al nuovo Statuto del personale, come pure la richiesta di rivalutare un posto di capo unità in un posto di direttore per la struttura comune, a condizione che ciò non comporti la necessità di personale supplementare (*soppressione*);

Or. en